IT

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.

CARATTERISTICHE
- Raccoglitore realizzato in lega d'alluminio indicata per l'uso alimentare. Caldaia realizzata in acciaio (parte esterna idonea al funzionamento sui piani cottura ad induzione) e lega di alluminio (parte interna idonea per l'uso alimentare).
- Manico e pomolo ergonomici in materiale termoplastico.
- Valvola di sicurezza ispezionabile.
- Made in Romania.
- Adatta a tutti i piani di cottura.

Alcune imperfezioni superficiali sono dovute al processo di lavorazione artigianale e non compromettono la qualità e il funzionamento del prodotto.

AVVERTENZE D'USO
- Le presenti istruzioni vanno considerate come parte integrante del prodotto e, per l'intera durata del prodotto, devono essere conservate ed essere disponibili. La documentazione deve essere consegnata a tutti i successivi proprietari del prodotto.
- Attenzione: questa caffettiera necessita di una fonte di calore per il proprio funzionamento e sviluppa all'interno pressione. L'inosservanza delle istruzioni d'uso può causare scottature o condurre alla scoppio della caffettiera. Verificare, prima di ogni utilizzo, che la caffettiera sia integra e completa di tutti i suoi componenti e che valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro siano integri e nella loro esatta posizione come in figura. In caso di dubbi rivolgersi al negoziante o al produttore.
- Rimuovere gli imballaggi della caffettiera e ogni avvertenza all'interno di essa, prima dell'utilizzo.
- Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare la caffettiera per il fine per il quale è stata progettata; il prodotto deve essere utilizzato solo a uso domestico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non toccare le superfici calde della caffettiera: le superfici sono soggette a riscaldarsi, utilizzare manico e pomolo per maneggiare la caffettiera.
- Non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia. Non utilizzare altri liquidi nella caldaia o nel raccoglitore: la caffettiera deve funzionare solo con acqua.
- La presente caffettiera è destinata a essere utilizzata esclusivamente con acqua e caffè macinato per Moka per uso domestico ;
- Non utilizzare altri prodotti (es. orzo, cacao, estratti del caffè, tea, CAFFE' PER PERCOLATORI FILTERS OR ESPRESSO MACHINES, etc.).
- Accertarsi che il getto di vapore sia orientato lontano dall'utilizzatore, assicurandosi che la valvola di sicurezza non sia orientata verso l'utilizzatore.
- Non lasciare per tempi prolungati la caffettiera sulla fonte di calore per evitare possibili variazioni di colore.
- Assicurarsi che la caffettiera sia chiusa accuratamente prima dell'uso.
- Quando si utilizza una fonte di calore a gas, la fiamma non deve soporgere oltre la caldaia.
- In caso di piastra ad induzione/elettrica/vetroceramica non utilizzare mai l'intensità massima, ma mantenere una regolazione media. In caso di piastra ad induzione non usare mai la funzione boost.
- Non utilizzare la caffettiera in forno o in forno a microonde.
- Non aprire o chiudere la caffettiera facendo leva sul manico.
- Durante l'uso chiudere il coperchio della caffettiera; in caso di malfunzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.
- Dopo l'uso, non aprire la caffettiera prima che la stessa non si sia raffreddata.
- Dopo l'uso riponete la caffettiera solo su superfici idonee: la base della caffettiera raggiunge temperature elevate non riponete la caffettiera a contatto con superfici infiammabili e/o che si potrebbero deteriorare con il calore.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali Bialetti del modello.
- Al termine dell'erogazione è possibile avere un residuo di acqua in caldaia. Tale residuo contribuisce ad evitare che la superficie della caldaia possa subire variazioni di colore nel caso in cui la caffettiera venga lasciata sulla fonte di calore per un tempo prolungato una volta terminata l'erogazione.

CONSIGLI
- Per l'utilizzo sull'induzione verificare la compatibilità del diametro della caldaia della caffettiera con le caratteristiche tecniche del piano cottura.
- La prima volta che usate la caffettiera, lavatela bene, solo con acqua ed effettuate un primo utilizzo solo l'acqua senza mettere il caffè.
- Fare almeno 3 caffè a perdere (da non consumare) seguendo le istruzioni sotto riportate.
- Non contaminare le caratteristiche proprietà di caffè in quanto necessarie per esaltare al meglio l'aroma del caffè. Assicurarsi che la valvola di sicurezza non sia orientata verso l'utilizzatore.
- Lavare solo a mano, senza utilizzo di detergenti e spugne abrasive, per mantenere inalterate le sue qualità nel tempo.
- Usare caffè macinato per Moka, ovvero con una macinatura adeguata e non usare caffè non macinatura fine.
- Non pressare mai il caffè nell'imbuto.
- Mescolare il caffè a termine erogazione e prima di versarlo nelle tazzine.
- Riporre ogni parte della caffettiera completamente asciutta senza chiudere.
- Sostituire la guarnizione se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;
- Non sbattere l'imbuto per far uscire il caffè potrebbe rovinarsi od ovalizzarsi impedendo una buona tenuta.

COME PREPARARE IL CAFFÈ
1. Riempire la caldaia(7) con acqua fredda fino al bordo inferiore della valvola di sicurezza(8) fig.(A).
2. Inserire il filtro ad imbuto(6) nella caldaia(7) fig.(B).
3. Riempite il filtro ad imbuto(6) con caffè macinato per Moka senza premere, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della caffettiera fig.(C).
4. Avvitare il raccoglitore(3) alla caldaia(7) e chiudere con una presa asciugamano, avvitando fino in fondo il manico (2) fig.(D).
5. Mettere la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma tenerla bassa in modo che non sporga dal bordo della caffettiera. In caso di piastra ad induzione/elettrica/vetroceramica; non utilizzare la funzione boost/massima.
6. Quando il raccoglitore(3) è colmo di caffè, togliere la caffettiera dalla fonte di calore.

LA VALVOLA DI SICUREZZA BIALETTI(8)
La valvola Bialetti è stata brevettata e studiata per garantire l'utilizzo della caffettiera in totale sicurezza.
L'utilizzo delle caffettiere con acqua potabile può comportare il rischio che si creino depositi di calcare nel foro della valvola con il pericolo di ostruzione della valvola stessa. Per evitare ostruzioni di calcare è sufficiente muovere il pistoncino che fuoriesce dalla valvola lungo il suo asse durante le operazioni di lavaggio ing.(F). Si consiglia di ripetere questa ispezione periodicamente in modo di assicurarsi il suo corretto funzionamento.
La valvola di sicurezza rappresenta un elemento di protezione e dovrebbe intervenire solo in condizioni di funzionamento o utilizzo anomalo della caffettiera!

FAQ
La valvola di sicurezza sfiata:
- Verificare di aver usato caffè macinato per moka.
- Verificare di non averlo pressato nell'imbuto.
- Verificare di non aver messo troppa acqua in caldaia.
- Se è stata utilizzata la piastra induzione, verificare di non avere usato una potenza elevata o la funzione boost. Se il fenomeno permane può essere sintomo di un non corretto funzionamento e non utilizzare il prodotto rivolgendosi al venditore.

La caffettiera perde acqua:
- Controllare di aver chiuso con forza la caffettiera
- Controllare l'usura della guarnizione e nel caso sostituirla.
- Verificare di non aver lasciato residui di polvere di caffè sul bordo della caldaia.

La caffettiera non eroga il caffè:
- Verificare la presenza di tutti i componenti
- Controllare di aver chiuso con forza la caffettiera
- Verificare che non ci siano perdite d'acqua.

Il caffè è freddo/troppo caldo:
- Controllare il corretto livello di acqua che deve essere a livello del bordo inferiore della valvola.

La caldaia ha variato di colore:
- la caffettiera è rimasta per ore tempo prolungato sulla fonte di calore. Questo non compromette tuttavia l'utilizzo del prodotto.

La caffettiera non si attiva sul piano ad induzione:
- Per l'utilizzo sull'induzione verificare la compatibilità del diametro della caldaia della caffettiera con le caratteristiche tecniche del piano cottura.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.
- Si consiglia una periodica pulizia della caffettiera in tutte le sue parti , ivi compresa la colonnina di erogazione che deve risultare libera da ostruzioni di polvere di caffè.
- Lavare dopo ogni utilizzo con acqua tiepida senza usare detersivi o/o materiali abrasivi (il prodotto NON è idoneo al lavaggio in lavastoviglie);
- Conservare il prodotto perfettamente asciutto in ogni sua parte e non chiuso in modo di evitare possibili formazioni di macchie/ossidazioni;
- Eseguire periodicamente l'operazione di decalcificazione:
  1. Riempire la caldaia(7) con acqua fino al livello fig.A;
  2. Aggiungere due cucchiaini di acido citrico o di aceto;
  3. Rimontare il prodotto e, senza mettere la polvere di caffè, eseguire un'erogazione;
  4. Buttare la soluzione ottenuta;
  5. Lavare la caffettiera con acqua corrente e procedere con la preparazione del caffè.
- Controllare periodicamente che la piastrina filtro(4) abbia i fori liberi, se del caso provvedere a liberare i fori tramite uno spazzolino con setole delicate o tramite la punta di un ago;
- Controllare periodicamente i componenti interni e, in caso di usura o danneggiamento, provvedere alla loro sostituzione solo con ricambi originali Bialetti o conformi al modello in uso;

Sostituire la guarnizione(5) se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;

SMALTIMENTO
- Il prodotto, alla fine della propria vita utile deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata.
- L'adeguata raccolta differenziata e il corretto smaltimento contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
- Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GARANZIA
Il prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, alle condizioni di funzionamento del presente foglio di istruzioni. In caso di richiesta di assistenza, per far valere la garanzia, è necessario contattare il venditore o Bialetti Industrie Spa e mostrare la prova di acquisto, o un documento equivalente, che riporti gli estremi di identificazione del rivenditore e della data d'acquisto. La garanzia non copre:
- I componenti sostituibili (piastrina, imbuto, guarnizione e manico) se non per difetti originari.
- Guasti e/o difetti causati da un uso improprio o non conforme alle istruzioni.
- Guasti e/o difetti causati dall'utilizzo di ricambi non COMPATIBILI
- Danni dovuti a urti, cadute e depositi di calcare.

(*) Valore indicativo: può variare in funzione della quantità di acqua, di caffè, della tipologia di miscela di caffè e dalla sua macinatura, e del modello di caffettiera.

EN

IMPORTANT: READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE EACH USE AND KEEP IT WITH CARE FOR FUTURE REFERENCE.

FEATURES
- Upper part made of food-grade aluminium alloy. Heater made of steel (outside part suitable for induction hobs) and aluminium alloy (inside part suitable for use).
- Ergonomic handle and knob in thermoplastic material.
- Inspection safety valve
- Made in Romania.
- Suitable for all hobs.

Some surface flaws are due to the handcrafted production process and do not jeopardize the quality and the operation of the product.

WARNINGS
- These instructions are an integral part of the product and, throughout the entire life of the product, must be kept and be available. The documentation should be given to the subsequent owners of the product.
- Attention: this coffee maker requires a heat source for its operation and develops pressure inside. Failure to comply with the instructions may cause the risk of burn or the coffee maker burst.
- Before each use, make sure the coffee maker is not damaged and is complete with all its parts. Furthermore, check the valve, the funnel, the gasket, and the filter plate are intact and properly positioned, as shown on the figure. In case of doubts, contact the dealer or the manufacturer.
- Remove the packaging materials of the coffee maker and any warning inside it before use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Keep out of reach of children.
- Use the coffee maker for the purpose that it was designed for. The product is intended for household use only.
- Do not leave the appliance unattended while turned on.
- Do not touch the hot surface of the coffee maker. The surfaces get hot, therefore use the handle and the knob to move the coffee maker.
- Never use the coffee maker without water in the heater. Never use other liquids in the heater or the upper part, the coffee maker is intended to be used with water only.
- The coffee maker is designed to be used only with water and ground coffee for Moka for household use.
- Do not use other products (e.g. barley, cocoa, coffee extracts, tea, COFFEE FOR PERCOLATING FILTERS OR ESPRESSO MACHINES, etc.).
- Make sure the steam jet is oriented far from the user, by ensuring the safety valve is not oriented towards the user.
- Do not leave the coffee maker on the on the heat source for too long to prevent any change in colour.
- Make sure the coffee maker is properly closed before use.
- When using a gas heat source, the flame must not go beyond the rim of the heater.
- In case of induction/electric/ceramic glass plate, never use the highest heat, but maintain a medium setting. In case of induction plate, never use the boost function.
- Never use the coffee maker in the oven or in a microwave oven.
- Do not open or close the coffee maker using the handle.
- During use, close the lid of the coffee maker.
- In case of malfunctioning, do not use the product and contact the dealer or the manufacturer.
- After use, allow the coffee maker to cold down before opening it.
- After use, place the coffee maker on suitable surfaces, as its base reaches high temperatures. Do not store it in contact with flammable surfaces that might deteriorate with the heat.
- Choose only original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- At the end of dispensing there might be some water in the heater. Such residue helps avoid possible changes in colour of the heater when the coffee maker is left on the heat source for a prolonged period of time after dispensing.

TIPS
- For the use on induction, check the compatibility of the diameter of the coffee maker heater with the technical features of the hob.
- When using the coffee maker for the first time, wash it carefully with water and fill it only with water without coffee. Make at least 3 cups of coffee, discarding them (do not drink them), following the instructions below.
- Do not rinse the first 3 dispensing operations of coffee as they are necessary for enhancing the aroma of coffee at best.
- Make sure the safety valve is not oriented towards the user.
- Hand wash only without using detergents and abrasive sponges to preserve its features over the time.
- Use ground coffee for Moka, that is with a suitable grinding, and never use fine grinding coffee.
- Never press coffee into the funnel.
- Mix coffee at the end of dispensing and before pouring it into the cups.
- Store each part of the coffee maker completely dry and without closing it.
- Replace the gasket, if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.
- Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get ovalized, jeopardizing a proper sealing.

MAKING COFFEE
1. Fill the heater (7) with cold water up to the lower edge of the safety valve (8), Fig. (A).
2. Insert the funnel filter l(6) into the heater (7) Fig. (B).
3. Fill the funnel filter (6) with ground coffee for Moka, without pressing; lay down, taking care not to leave coffee powder on the edge of the coffee maker, Fig. (C).
4. Screw the upper part (3) on the heater (7) and tighten well, without pressing too much and avoiding to force the handle (2), Fig. (D).
5. Put the coffee maker on the heat source. In case of flame, keep it low so that it does not go beyond the rim of the coffee unit. In case of induction/electric/ceramic glass plate, do not use the highest heat, Fig. (E).
6. When the upper unit (3) is full of coffee, remove the coffee maker from the heat source.

BIALETTI INSPECTION SAFETY VALVE (8)
The Bialetti valve has been patented and designed to guarantee the use of the coffee maker in complete safety.
Using the coffee maker with drinking water might entail the risk of formation of lime scale in the hole of the valve, causing its clogging. To avoid clogging arising from lime scale, just move the small piston coming out of the valve along its axis during the normal washing operations, Fig. (F). It is advisable to carry out this inspection periodically to ensure its proper operation. The safety valve is a protective element and should intervene only in conditions of abnormal operation or use of the coffee maker.

FAQ
The safety valve vents:
- Make sure coffee used is ground coffee for Moka.
- Make sure it is not pressed into the funnel.
- Make sure there is not too much water in the heater.
- When using the induction plate, check whether a too high power or the boost function have been used. If the phenomenon still remains, it could signal a malfunctioning, therefore do not use the product and contact the dealer.

The coffee maker leaks water:
- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the gasket for wear and replace, if necessary.
- Make sure there is no coffee powder residues on the edge of the heater.

The coffee maker does not dispense coffee:
- Check the presence of all parts.
- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the coffee maker for leakage.

The coffee is cold/too hot:
- Check the proper level of water, which must be at the same level as the bottom edge of the valve.

The coffee maker changed colour:
- the coffee maker has remained on the heat source for too long. Anyway, this does not jeopardise the use of the product.

The coffee maker does not activate on the induction hob:
- For the use on induction, check the compatibility of the diameter of the coffee maker heater with the technical features of the hob.

CLEANING AND MAINTENANCE
- Before carrying out cleaning and maintenance, wait for the appliance to cool completely.
- It is advisable to clean the coffee maker in all its parts, including the dispensing column, which must be free from coffee powder obstructions.
- After each use, wash with warm water without detergent and/or abrasive materials (the product CANNOT be put in the dishwasher).
- Store the product perfectly dry in all its parts and not closed to prevent any build-up of stains/oxidations.
- Regularly perform the decalcification procedure:
  1. Fill the heater (7) with water up to the level, Fig. (A).
  2. Add two teaspoons of citric acid or vinegar.
  3. Reassemble the product, and, without adding the coffee powder, dispense once.
  4. Throw away the solution obtained.
  5. Wash the coffee maker with current water and make a coffee.
- Regularly check that the holes of the filter plate (4) are not obstructed, otherwise open them using a brush with delicate bristles or a needle.
- Periodically check the internal components and, in case of wearing or damage, replace them only with original Bialetti spare parts suitable for the model used.

Replace the gasket (5), if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.

DISPOSAL OF THE APPLIANCE
- At the end of the life of the product, dispose it in a waste collection centre.
- The adequate waste sorting and the correct disposal contribute to avoid negative impacts on the environment and public health and permit recycling of the materials which the product is made of.
- For more detailed information regarding the available collection systems, contract the local collection centre or the store where the product was purchased.

WARRANTY
The product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, with the functional conditions as foreseen in this instruction leaflet. In case of claim for servicing under warranty, it is required to contact the dealer or Bialetti Industrie Spa and show the proof of purchase or equivalent document showing the identification data of the dealer or the date of purchase. Warranty does not cover:
- The replaced components (plate, funnel, gasket, and handle) for non-original defects.
- Failures and/or defects caused by an use, which is improper or not-compliant with the instructions.
- Failures and/or defects arising from the use of non-COMPATIBLE spare parts.
- Damages caused by impacts, falls, and lime scale deposits.

(*) Indicative value: it can vary based on the amount of water or coffee, the type of coffee blend and its grinding, as well as the coffee maker model.

FR

IMPORTANT LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION, CONSERVER AVEC SOIN LE LIVRET POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

CARACTÉRISTIQUES
- Récipient réalisé en alliage d'aluminium adapté à l'usage alimentaire. Chaudière en acier (partie externe adaptée pour usage sur plans de cuisson à induction) et alliage d'aluminium (partie interne convenant à l'usage alimentaire).
- Manche et pommeau ergonomiques en matériau thermoplastique.
- Soupape de sûreté contrôlable.
- Fabriqué en Roumanie.
- Convient à tous les plans de cuisson.

Certaines imperfections superficielles sont dues au processus de finition artisanal et ne compromettent pas la qualité ni le fonctionnement du produit.

AVERTISSEMENTS
- La présente notice doit être considérée comme faisant partie intégrante du produit et pendant toute la durée de vie du produit. Ces documents doivent rester avec les futurs propriétaires du produit.
- Attention : cette cafetière nécessite une source de chaleur pour son propre fonctionnement et développe à l'intérieur une pression. Le non-respect des instructions peut provoquer des brûlures ou provoquer l'explosion du cafetière.
- S'assurer que le produit soit en parfait état, que tous les composants soient présents et que les accessoires, valve, filtre entonnoir, joint et filtre soient bien placés. En cas de doute, s'adresser au revendeur ou au fabricant.
- Enlever les emballages de la cafetière et tous les avertissements à l'intérieur de la cafetière, avant l'utilisation.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires. Garder hors de la portée des enfants.
- Utiliser la cafetière uniquement pour l'usage pour lequel elle a été conçue. Le produit doit être utilisé uniquement pour un usage domestique.
- Surveiller l'appareil pendant le fonctionnement.
- Éviter de toucher les surfaces chaudes : les surfaces deviennent chaudes, utiliser le manche et le pommeau pour manipuler la cafetière.
- Ne jamais utiliser la cafetière sans eau.
- Ne jamais utiliser d'autres liquides dans la chaudière ou dans la partie supérieure : la cafetière a été conçue pour fonctionner exclusivement avec de l'eau.
- La présente cafetière est destinée à être utilisée exclusivement avec de l'eau et du café moulu pour Moka ;
- Ne pas utiliser d'autres produits (par exemple : orge, cacao, extraits de café, thé, CAFE' POUR PERCOLATEUR ou MACHINE ESPRESSO);
- S'assurer que le jet de vapeur soit orienté loin de l'utilisateur, en prenant garde à ce que la soupape de sécurité ne soit pas tournée vers l'utilisateur.
- Ne pas laisser la cafetière trop longtemps sur la source de chaleur pour éviter de possibles variations de couleur.
- S'assurer que la cafetière soit bien fermée avant l'utilisation.
- Lorsque l'on utilise une source de chaleur à gaz, attention : la flamme doit être adaptée au diamètre de la base.
- Si on utilise une plaque à induction/électrique/vitrocéramique, n'utiliser jamais l'intensité de chauffe maximum mais maintenir un réglage moyen. Pour les plaques à induction, ne jamais programmer la fonction « booster ». Ne pas utiliser la cafetière dans un four ou dans un four à micro-ondes.
- Ne pas ouvrir ou viser la cafetière en faisant levier sur la poignée.
- Pendant l'utilisation, fermer le couvercle de la cafetière.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas utiliser le produit et contacter le revendeur ou le fabricant.
- Après usage, ne pas ouvrir la cafetière avant qu'elle n'ait complètement refroidi.
- Après usage, poser la cafetière sur une surface adaptée : la base de la cafetière atteint des températures élevées ; ne pas poser la cafetière au contact de surfaces inflammables qui pourraient se détériorer sous la chaleur.
- Choisir toujours des pièces de rechange originales Bialetti conformes au modèle utilisé.
- Après la préparation, de l'eau résiduelle peut se trouver dans la chaudière. Ce résidu contribue à éviter que la surface de la chaudière ne subisse des variations de couleur si la cafetière est laissée sur la source de chaleur pendant un délai prolongé après la préparation.

CONSEILS
- Pour l'utilisation sur les plaques à induction, vérifier la compatibilité du diamètre de la chaudière de la cafetière avec les caractéristiques techniques du plan de cuisson.
- A sa première utilisation, bien nettoyer la cafetière avec de l'eau et effectuer une première opération en n'utilisant que de l'eau, sans café.
- Faire au moins 3 cafés (les jeter sans les consommer) en suivant les instructions reportées ci-dessous.
- Ne pas consommer les trois premières préparations de café, car elles sont nécessaires pour exalter au mieux l'arôme du café.
- S'assurer que la soupape de sécurité ne soit pas orientée vers l'utilisateur.
- Nettoyer uniquement à la main, sans utiliser de détergent ni d'éponge abrasive, pour conserver les qualités de la cafetière dans le temps.
- N'utiliser que du café moulu pour Moka, c'est-à-dire avec une moulure adaptée, et ne pas utiliser de café finement moulu.
- Ne jamais presser le café dans l'entonnoir.
- Mélanger le café à la fin de la préparation, avant de le verser dans les tasses.
- Essuyer et ranger toutes les parties de la cafetière sans la fermer.
- Remplacer le joint lorsqu'il est usé ; il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.
- Ne pas cogner l'entonnoir pour faire sortir le café, cela force mais s'abîme ou se déforme et altérer l'étanchéité de la machine.

PRÉPARATION DU CAFÉ
1. Remplir la chaudière (7) d'eau froide jusqu'au bord inférieur de la soupape de sécurité (8) fig. (A).
2. Insérer le filtre entonnoir (6) dans la chaudière (7), Fig. (B).
3. Remplir le filtre entonnoir (6) de café moulu pour Moka, sans le tasser, en ayant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la cafetière, Fig. (C).
4. Visser le récipient (3) sur la chaudière (7) et fermer avec force mais sans exagérer, en évitant de pousser sur le manche (2), Fig. (D).
5. Placer la cafetière sur une source de chaleur : maintenir à petit feu pour que la flamme ne dépasse pas le bord de la cafetière. Si on utilise une plaque induction/électriques/vitro-céramique, ne pas utiliser l'intensité de chauffe maximum, Fig. (E).
6. Quand le récipient (3) est plein de café, enlevez la cafetière de la source de chaleur et verser.

SOUPAPE DE SÛRETÉ BIALETTI (8)
La soupape Bialetti a été brevetée et conçue pour garantir l'utilisation en toute sécurité de la cafetière.
L'utilisation des cafetières à eau potable peut comporter le risque de formation de dépôts de calcaire dans l'orifice de la soupape avec le risque d'obstruction. Pour éviter les obstructions dues au calcaire, il suffit d'actionner le long de son axe le petit piston qui sort de la valve durant le lavage normal de la cafetière, fig. (F). Il est conseillé d'effectuer cette inspection périodiquement afin de s'assurer de son fonctionnement correct. La soupape de sécurité est un élément de protection et ne devrait intervenir qu'en cas de conditions de fonctionnement ou d'utilisation anormales de la cafetière.

Questions fréquentes
La soupape de sécurité fait :
- Vérifier que vous ayez utilisé du café moulu pour Moka.
- Vérifier que vous n'ayez pas pressé le café dans l'entonnoir.
- Vérifier que vous n'ayez pas mis trop d'eau dans la chaudière.
- En cas d'utilisation d'une plaque à induction, vérifier de n'avoir pas employé une puissance élevée ou la fonction « boost ». Si le phénomène persiste, cela peut être le signe d'un mauvais fonctionnement : ne pas utiliser le produit et s'adresser au vendeur.

La cafetière perd de l'eau :
- Contrôler que vous ayez fermé la cafetière avec force.
- Contrôler l'état du joint et éventuellement le remplacer.
- Vérifier que vous n'ayez pas laissé des résidus de poudre de café sur le bord de la chaudière.

La cafetière ne propose pas de café :
- Vérifier que tous les composants soient présents.
- Contrôler que vous ayez fermé la cafetière avec force.
- Vérifier qu'il n'y ait aucune perte d'eau.

Le café est froid/trop chaud :
- Contrôler le niveau de l'eau, qui doit affleurer au bord inférieur de la soupape.

La chaudière a changé de couleur :
- La cafetière est restée trop longtemps sur la source de chaleur. Cela ne compromet pas l'utilisation du produit.

La cafetière ne parvient pas à activer la plaque à induction :
- Pour l'utilisation sur plaque à induction, vérifier la compatibilité du diamètre de la chaudière avec les caractéristiques techniques du plan de cuisson.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant de procéder aux opérations de nettoyage ou de maintenance, attendre que le produit soit parfaitement refroidi.
- Il est conseillé de nettoyer régulièrement tous les composants de la chaudière, y compris de la colonne de distribution qui doit être libre de toute obstruction de poudre de café. Nettoyer après chaque utilisation avec de l'eau tiède, sans utiliser de détergents ni de matériaux abrasifs (le produit ne convient PAS au lavage en lave-vaisselle).
- Conserver le produit démonté, tous ses composants parfaitement secs et non fermés afin d'éviter toute formation de taches/d'oxydation ;
- Effectuer régulièrement une opération de détartrage :
  1. Remplir d'eau la chaudière (7) jusqu'au-dessous du niveau, fig. (A).
  2. Ajouter deux cuillerées à café d'acide citrique ou de vinaigre.
  3. Remonter le produit et, sans mettre de café en poudre, effectuer une préparation.
  4. Jeter le liquide obtenu.
  5. Nettoyer la cafetière avec de l'eau et procéder à la préparation du café.
- Contrôler périodiquement que les trous du filtre (4) soient dégagés, si nécessaire, débouchez-les avec une petite brosse à poils souples ou avec la pointe d'une aiguille.
- Contrôler périodiquement les composants internes et, en cas d'usure ou d'endommagement, remplacez-les exclusivement avec des pièces de rechange Bialetti compatibles avec le modèle employé.

Remplacer le joint (5) lorsqu'il est usé ; il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL
- En fin de vie, le produit doit être éliminé dans un centre de collecte adéquat.
- Un tri et une élimination effectués correctement contribuent à éviter des effets négatifs sur l'environnement et la santé ; cela permet un recyclage des différents composants du produit.
- Pour plus d'information détaillée relative aux déchets électriques, veuillez vous rapprocher de la déchèterie de votre ville ou de l'endroit dans lequel vous l'avez acheté.

GARANTIE
Le produit est garanti 24 mois à partir de la date d'achat dans les conditions de fonctionnement décrites dans cette notice d'instructions. En cas de demande d'assistance, pour faire valoir la garantie, il est indispensable de contacter le vendeur ou Bialetti Industrie Spa et de fournir la preuve d'achat ou tout document équivalent qui indique le nom et les coordonnées du revendeur ainsi que la date d'achat. La garantie ne couvre pas :
- Les composants remplaçables (filtre, entonnoir, joint et manche) sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les pannes et/ou défauts causés par une utilisation inappropriée ou non conforme aux indications.
- Dommages et/ou défauts causés par l'utilisation de pièces de rechange non COMPATIBLES.
- Les dommages causés par des chocs, des chutes ou des dépôts de calcaire.

(*) Valeur indicative pouvant varier en fonction de la quantité d'eau, de la mouture du café, de la typologie de café et de sa moulure, ainsi que du modèle de cafetière.

DE

WICHTIG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

EIGENSCHAFTEN
- Oberteil aus einer lebensmittelechten Aluminiumlegierung. Kessel aus Stahl (Außenseite geeignet für den Kontakt mit Induktionskochfeldern) und Aluminiumlegierung (Innenseite geeignet für die Lebensmittelverwendung).
- Ergonomischer Griff und Knauf aus thermoplastischem Material.
- Überprüfbares Sicherheitsventil.
- Hergestellt in Rumänien.
- Für alle Kochfelder geeignet

Einige Oberflächenmängel sind auf den handwerklichen Herstellungsprozess zurückzuführen und beeinträchtigen nicht die Qualität und Funktion des Produkts.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH
- Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden und verfügbar sein. Die Unterlagen sind allen nachfolgenden Besitzern des Produkts auszuhändigen.
- Warnung: Dieses Produkt benötigt für den Betrieb Hitze und erzeugt im Innern einen Überdruck. Die Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Verbrühungen oder zum Bersten der Espressokanne führen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Espressokanne unversehrt und vollständig ist, und sich alle Bauteile wie Dichtung, Filterplatte, Trichter und Ventil richtig in der richtigen Stellung befinden. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie den Verkäufer oder den Hersteller.
- Entfernen Sie die Verpackung der Espressokanne und alle Warnhinweise im Innern vor dem Gebrauch.
- Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Anleitung bestimmt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie die Espressokanne für den Zweck, für den sie bestimmt ist; das Produkt ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Während des Betriebs das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Berühren Sie keinesfalls die heißen Oberflächen der Espressokanne. Die Oberflächen werden heiß, fassen Sie die Espressokanne bitte nur an Griff und Knauf an.
- Benutzen Sie die Espressokanne keinesfalls ohne Wasser im Kessel.
- Verwenden Sie keinesfalls andere Flüssigkeiten im Kessel oder im Behälter; die Espressokanne darf ausschließlich mit Wasser betrieben werden.
- Diese Espressokanne ist nur für den Gebrauch mit Trinkwasser bestimmt. Verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Malzkaffee, Kakao, Kaffee-Extrakte, Tee oder Kaffee FÜR ESPRESSO-MASCHINEN/FILTERKAFFEE..).
- Stellen Sie sicher, dass der Dampfstrahl vom Benutzer weg gerichtet ist, wobei darauf zu achten ist, dass das Sicherheitsventil nicht auf den Benutzer ausgerichtet ist.
- Lassen Sie die Espressokanne nicht über längere Zeit auf der Wärmequelle stehen, um mögliche Farbabweichungen zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Espressokanne vor dem Gebrauch richtig geschlossen wurde.
- Bei Verwendung einer Gas-Wärmequelle sollte die Flamme nicht über den Kessel erstrecken.
- Bei Induktionsplatten, Elektro- und Glaskeramikplatten niemals die höchste, sondern immer eine mittlere Heizstufe einstellen. Im Falle einer Induktionsplatte darf die Boost-Funktion nie verwendet werden.
- Benutzen Sie die Espressokanne weder im Backofen noch in der Mikrowelle.
- Zum Öffnen oder Schließen der Espressokanne darf der Griff keinesfalls als Hebel verwendet werden.
- Während des Betriebs den Deckel der Espressokanne.
- Im Falle einer Fehlfunktion verwenden Sie das Produkt nicht weiter, sondern wenden sich an Ihren Händler oder den Hersteller.
- Nach dem Gebrauch öffnen Sie die Espressokanne erst dann, wenn Sie abgekühlt ist.
- Nach dem Gebrauch stellen Sie die Espressokanne nur auf geeigneten Flächen ab: der Boden der Espressokanne wird heiß, so dass die Espressokanne nicht auf entflammbaren Flächen bzw. Flächen, die durch die Hitze beschädigt werden könnten, abgestellt werden darf.
- Verwenden Sie nur Original-Bialetti-Ersatzteile des Modells.
- Am Ende der Kaffeeausgabe ist es möglich, dass sich ein Wasserrest im Kessel befindet. Diese Rückstände tragen dazu bei, dass die Oberfläche des Boilers nicht die Farbe verändert, wenn die Espressokanne nach der Ausgabe längere Zeit auf der Wärmequelle stehen bleibt.

RATSCHLÄGE
- Bei der Verwendung auf Induktionsfeldern prüfen Sie die Kompatibilität des Kesseldurchmessers der Espressokanne mit den technischen Eigenschaften des Kochfeldes.
- Vor dem ersten Gebrauch Espressokanne zum ersten Mal benutzen, spülen Sie sie gut und nur mit Wasser aus und verwenden Sie bei der ersten Verwendung nur Wasser, ohne Kaffeepulver hinzuzugeben.
- Wiederholen Sie anschließend diesen Schritt mindestens 3-Mal mit Kaffeepulver (schütten Sie den ausgegebenen Espresso weg), indem Sie die folgenden Anweisungen befolgen.
- Die ersten 3 ausgegebenen Espressos dürfen nicht getrunken werden, da sie notwendig sind, um das Aroma des Kaffees bestmöglich zu verstärken.
- Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsventil nicht in Richtung Benutzer zeigt.
- Waschen Sie die Espressokanne nur von Hand, ohne Verwendung von Reinigungsmitteln und -schwämmen, um ihre Eigenschaften über lange Zeit zu erhalten.
- Verwenden Sie gemahlenen Kaffee für Moka, d.h. mit einem geeigneten Mahlgrad, und verwenden Sie keinen fein gemahlenen Kaffee.
- Drücken Sie niemals Kaffee in den Trichter.
- Rühren Sie den Kaffee nach dem Aufbrühen und vor dem Einschenken in die Tassen um.
- Lagern Sie jeden Teil der Espressokanne vollständig trocken, ohne sie zu schließen.
- Wechseln Sie die Dichtung, wenn sie abgenutzt ist; in jedem Fall sollte sie mindestens einmal pro

man vente til at produktet er afkalet.
- Det anbefales periodisk at rengøre kaffemaskinen i alle dens dele, herunder også kaffesøjlen, der skal være helt fri for kaffepulveraflejringer.
- Skyl den med lunkent vand uden at bruge opvaskemidler og/eller ridsende materialer efter hvert brug (produktet er IKKE egnet til at blive opvasket i opvaskemaskinen);
- Opbevar produktet så alle dets dele er fuldstændigt tørre og det må ikke lukkes, således at mulige plet-/rustdannelser forhindres;
- Sørg for regelmæssigt at afkalke:
  - Fyld kedlen (7) med vand op til niveauet fig. A;
  - Tilsæt to teskeer citronsyre eller eddike;
  - Sæt produktet igen og foretag en tilberedning, dog uden kaffepulver i;
  - Smid opløsningen væk som man har fået;
  - Skyl kaffemaskinen med rindende vand og fortsæt med kaffebryningen.
- Kontroller regelmæssigt at filterpladens (4) huller er frie. hvis det ikke er tilfældet skal man fingre hullerne ved hjælp af en lille børste med sæt tørre hår eller ved hjælp af en nålespids;
- Kontroller regelmæssigt de interne komponenter og i tilfælde af slid eller beskadigelse, skal man sørge for udskiftning af disse, dog udelukkende med originale Bialetti reservedele som ligeledes er i overensstemmelse med producentens som bruges;

Skift pakningen (5) ud hvis den er slidt, vi anbefaler dog under alle omstændigheder at udskifte den mindst en gang om året;

BORTSKAFFELSE

- Produktet skal ved dets levetids slut, bortskaffes hos et center til særskilt indsamling.
- Den passende særskilte indsamling og den korrekte bortskaffelse medvirker til forebyggelse af mulige negative virkninger på miljøet og sundheden, og fremmer ligeledes genbrug af materialerne som udgør produktet.
- For mere detaljerede oplysninger om produktet mulige indsamlingssystemer, skal man henvende sig til den lokale service til affaldsbortskaffelse, eller til forhandleren hvor produktet blev købt.

GARANTI

Produktet har en garanti der dækker en periode på 24 måneder fra købsdatoen, under de funktionsforhold der er beskrevet i denne brugervejledning. I tilfælde hvor der eftersporges om assistance, skal man for at kunne benytte garantien, kontakte forhandleren eller Bialetti Industrie Spa og vise købebevis, eller et lignende dokument, der viser forhandlerens identifikationsta og købsdatoen. Garantien dækker ikke:

- Komponenter der kan udskiftes (plade, tragt, pakning og håndtag) medmindre der er tale om fabriksfejl;
- Fejl og/eller defekter der skyldes et forkert brug eller som ikke er i overensstemmelse med vejledningerne;
- Fejl og/eller defekter der skyldes kalk og/eller MANGEL BLE reservedele;
- Skader der begrundes slag, fald og kalkaflejringer.

(*) Vejledende værdi: den kan variere alt afhængigt af vandmagnes, kaffemængde, kaffetype og kaffens malingsgrad, og kaffemaskinens model.

RU

ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Коллектор из алюминиевого сплава для использования в пищевой промышленности с тройным слоем стекла (внешняя часть подходит для работы на индукционных плитах) и алюминиевого слоева (внутренняя часть подходит для использования в пищевой промышленности).
- Эргономичная ручка и рукоятка из термопластичного материала.
- Проверяемый предохранительный клапан.
- Сделано в Италии
- Подходит для всех плит.
- Некоторые недостатки поверхности обусловлены процессом изготовления и не ставят под угрозу качество и функционирование изделия.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Инструкцию следует дополнительно использовать как часть изделия; сохранять инструкции в течение всего срока использования изделия. Дополнительно передайте обязательной передаче всем последующим владельцам прибора;
- Внимание: для нормального функционирования кофеварки требуется источник тепла; во время работы внутри прибора генерируется давление. Необходимо неукоснительно соблюдать инструкции по эксплуатации кофеварки.
- Перед каждым использованием проверяйте целостность кофеварки и наличие всех ее компонентов, а также целостность клапана, воронки, пластины фильтра и уплотнений и прокладки на ручке. Не использовать неисправную кофеварку в случае возникновения сомнения, свяжитесь с вашим дилером или производителем.
- Удалите упаковку кофеварки и все предупреждения внутри нее перед использованием.
- Этот продукт не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний и в недостатком для детей. Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям кофеварки: поверхности прибора сильно нагреваются, используйте рукоятку и ручку кофеварки.
- Не используйте кофеварку без воды в резервуаре.
- Не наливайте в резервуар или коллектор другие жидкости: кофеварка должна работать только с водой.
- Кофеварка предназначена только для использования исключительно с водой и молотым кофе для Moka в бытовых условиях;
- не используйте другие продукты (например, ячмень, какао, экстракт кофе, чай, КОФЕ ДЛЯ ПЕРКОЛЯТОРОВ ИЛИ КОФЕ-МАШИН ЭСПРЕССО...);
- Убедитесь, что предохранительный клапан и струя пара не направлены на пользователя.
- Не оставляйте кофеварку на источнике тепла на длительное время во избежание изменения ее цвета.
- Перед использованием кофеварки убедитесь, что она хорошо закрыта.
- При использовании газа в качестве источника тепла пламя не должно выходить за пределы резервуара.
- В случае индукционной/электрической/керамической плиты включайте плиту не на полную мощность, а только на среднюю. Если в случае индукционной варочной панели никогда не используйте интуисную функцию.
- Не используйте кофеварку в духовке или микроволновой печи.
- Не открывайте и не закрывайте кофеварку, опираясь на ручку.
- При использовании закройте крышку кофеварки; В случае неисправности не используйте прибор и обратитесь к дилеру или производителю.
- После использования не открывайте кофеварку, пока она не охладилась.
- После использования закройте кофеварку только на подходящих поверхностях: основание кофеварки сильно нагревается, не ставьте кофеварку на горючие и/или плавящиеся поверхности.
- Всегда используйте запасные части Bialetti
- Рекомендуется раздавить возможно наличие остаточной воды в котле. Этот остаток помогает предотвратить изменение цвета поверхности бойлера в случае, если кофеварка оставлена на источнике тепла на продолжительное время после завершения варки.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- При использовании на индукционной панели проверьте совместимость диаметра кофеварки с техническими характеристиками варочной панели.
- Перед первым применением тщательно промойте кофеварку чистой водой и сварите первую порцию только с водой без добавления кофе.
- Сделайте как минимум 3 заправки кофе (не употреблять), следуя приведенным ниже инструкциям.
- Не употребляйте первые 3 заправки кофе, так как они необходимы для усиления ароматов кофе.
- Убедитесь, что предохранительный клапан не направлен на пользователя;
- Мойте только вручную, без использования моющих средств и абразивных губок, чтобы сохранить характеристики кофеварки с течением времени.
- Используйте молотый кофе для кофеварки типа Moka, то есть, соответствующего помола и не используйте кофе мелкого помола.
- Никогда не утрамбовывайте кофе в воронке.
- Помещайте кофе после приготовления и перед тем, как разлить его в чашки.
- Храните кофеварку в сухом разобранном виде, не закрывая.
- Замените прокладку, если она изношена, однако мы рекомендуем заменять ее не реже одного раз в год;
- Не удаляйте воронку с кофе, чтобы освободить ее от кофе, можно повредить или помять ее, применяя слишком большое усилие.

КАК ГОТОВИТЬ КОФЕ

1. Наполните бойлер (7) холодной водой до нижнего края предохранительного клапана (8), рис. (A).
2. Поместите фильтр-воронку (6) на бойлер (7) (рис. (B).
3. Вставьте воронкообразный фильтр (6) в бойлер (7), рис. (C)
4. Привинтите коллектор (3) к бойлеру (7), хорошо затянув, не нажимая на ручку (2) рис. (D);
5. Поставить кофеварку на плиту; если это жиной огонь, то пламя не должно выступать за пределы резервуара. В случае индукционной/электрической/керамической плиты не используйте полную мощность рис.(E).
6. Когда коллектор (3) наполнится кофе, снимите кофеварку с источника тепла и разлейте по чашкам.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН BIALETTI(8)

Запатентованный клапан Bialetti предназначен для использования кофеварки в полной безопасности.
Использование водопроводной воды в кофеварке может повлечь за собой образование накипи в отверстии клапана и риск его засорения. Во избежание образования накипи достаточно покрутить поршень, выходящий из клапана, вдоль его оси во время обычных операций мойки, рис. (F). Рекомендуется периодически повторять эту операцию для обеспечения правильного функционирования. Предохранительный клапан является защитным элементом и должен срабатывать только в условиях неправильной работы или неправильного использования кофеварки.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Утечка в предохранительном клапане:

- Убедитесь, что вы использовали молотый кофе для мокко.
- Убедитесь, что на резервуаре нет вмятин.
- Убедитесь, что воды в бойлере не слишком много.

Если использовалась индукционная плита, убедитесь, что она не можно на полную мощность или функцию импульса. Если это утечка сохраняется, это может быть признаком дефекта изделия; прекратите использовать кофеварку и обратитесь к продавцу.

Кофеварка протекает:

- Убедитесь, что вы плотно закрыли кофеварку.
- Проверьте наличие прокладки и при необходимости замените ее.
- Убедитесь, что на бортике бойлера нет остатков кофейного порошка.

Кофеварка не подает кофе:

- Проверьте наличие всех компонентов
- Убедитесь, что вы плотно закрыли кофеварку.
- Проверьте отсутствие утечек воды.

Кофе холодный / слишком горячий:

- Проверьте правильность воды (до нижнего края клапана).

Бойлер изменился в цвете:

- кофеварка долгое время оставалась на источнике тепла. Это, однако, не ставит под угрозу правильное функционирование.

Кофеварка не активируется на индукционной плите:

- При использовании на индукционной панели проверьте совместимость диаметра кофеварки с техническими характеристиками варочной панели.

ЧИСТКА И УХОД

- Прежде чем приступить к очистке или уходу, подождите, пока кофеварка полностью остынет.
- Рекомендуется периодически мыть все компоненты кофеварки, включая воронку-ситечко, которая не должна иметь препятствий для прохождения порошка кофе.
- Мойте кофеварку после каждого использования теплой водой без моющих средств и/или абразивных материалов (продукт НЕ подходит для мытья в посудомоечной машине);
- Храните изделие абсолютно сухим во всех его частях и не закрытым во избежание образования пятен / ржавчины.
- Периодически очищайте кофеварку от накипи:
  - Наполните в бойлер воды до уровня рис. (G);
  - Добавьте две чайные ложки лимонной кислоты или уксуса;
  - Привинтите коллектор, не насыпая в фильтр кофе, и дожмите полного выхода воды;
  - Выкиньте воду в раковину;
  - Выжмите кофеварку проточной водой и приступайте к приготовлению кофе.
- Периодически проверяйте, что отверстия пластины фильтра (4) не закупорены, при необходимости прочистите отверстия щепкой с мягкой щетиной (рис. (H).
- Периодически проверяйте внутренние компоненты и в случае их износа или повреждения замените их только на запасные части Bialetti и в соответствии с типом своей модельки.

В случае износа замените прокладку (5); но в любом случае, рекомендуется заменять ее не реже одного раз в год.

УТИЛИЗАЦИЯ

- По окончании жизненного срока кофеварка подлежит сдаче в центр утилизации.
- Раздельный сбор и правильная утилизация предотвращают вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека и способствуют рециркуляции материалов, входящих в состав изделия.
- Для получения более подробной информации о существующих системах сбора обратитесь в местную службу по утилизации отходов или в магазин, где был приобретен продукт.

ГАРАНТИЯ

Изделие гарантируется в течение 24 месяцев с момента покупки, в соответствии с условиями эксплуатации данной инструкции. В случае необходимости техпомощи для обеспечения соблюдения гарантии вы должны связаться с продавцом или Bialetti Industrie Spa и показать документ, подтверждающий покупку, либо документ, в котором указываются идентификационные данные ритейлера и дата покупки. Гарантия не распространяется на:

- Сменные компоненты (пластина, воронка, уплотнение и ручка), за исключением производственных дефектов;
- Неисправности и/или дефекты, вызванные неправильным использованием изделия или несоблюдение инструкции;
- Неисправности и/или дефекты, вызванные использованием не СОВМЕСТИМЫХ запасных частей
- Ущерб от ударов, падения и наслоения накипи;

(*) Ориентировочное значение: может варьироваться в зависимости от количества воды, кофе, типа кофейной смеси и не помола, а также от модели кофеварки.

NL

BELANGRIJK: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT ALTIJD AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING

KENMERKEN

- Schenkkan van aluminiumlegering geschikt voor voeding. Waterreservoir van staal (buitenkant geschikt voor inductiekookplaten) en aluminiumlegering (binnnkant geschikt voor voeding).
- Ergonomisch handvat en knop van thermoplastisch materiaal.
- Controleerbaar veiligheidsventiel.
- Made in Bornmalta.
- Geschikt voor alle soorten kookplaten.

Bepaalde oppervlakkige imperfecties zijn te wijten aan een artisanaal productieproces en vormen geen gevaar voor de kwaliteit of de werking van het product.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Deze aanwijzingen maken deel uit van het product en moeten bewaard worden en bestaande blijven gedurende de levensduur van het product. De documentatie moet worden doorgegeven aan de volgende eigenaars van het product.
- Opgelet: deze inhoud is niet op een aanraktbron verlen
- Controleer regelmatig de conditie van de pakking en de uniformiteit van de kleur van de inductieplaat. Controleer regelmatig de conditie van de pakking en de uniformiteit van de kleur van de inductieplaat. Controleer regelmatig de conditie van de pakking en de uniformiteit van de kleur van de inductieplaat. Controleer regelmatig de conditie van de pakking en de uniformiteit van de kleur van de inductieplaat.
-